



Sárvár- Víz Kft.
Sárvár, Nádasy u. 136.
Tel./Fax: 95/320-442
E-mail: sarvarviz@sarvarviz.hu

Az új évezred követelményeinek megfelelő jövővel rendelkező kisvárosban alapította meg 4 települési önkormányzat (Sárvár, Csénye, Jákfa, Rábapaty) 1996. december 18-án a Sárvár- Víz Vízellátási és Szennyvízelvezetési és Szolgáltató Kft.-t. A társaság tevékenysége ivóvíz-szolgáltatásra, szennyvízelvezetés és szennyvíztisztításra, ingatlanbekötések tervezésére, kivitelezésére, valamint mélyépítőipari tevékenységre terjed ki.

Ügyfélszolgálat (számlabefizetés, számlareklamáció, fogyasztóváltozás, egyéb bejelentések): H-Cs: 8-15 óra, P: 8-13 óra
Hibabejelentés: 0-24 óráig a 95/320-442 telefonszámon

A lakossággal egymásért

Egy életen át étkezhet

1095 BUDAPEST, SOROKSÁRI ÚT 98.

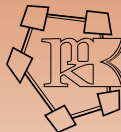
Elamen Rt.®

**Kereskedelmi és Vendéglátó
Részvénytársaság**

- ♦ gyermek- és diákétkeztetés
- ♦ munkahelyi étkeztetés
- ♦ egyetemi étkezdék üzemeltetése
- ♦ időskorú lakosság ellátása
- ♦ szakmai versenyek rendezésével biztosítja munkatársai fejlődését
- ♦ a szakmai utánpótlás nevelését segíti az évenként megrendezésre kerülő szakmunkástanuló verseny

**1095 Budapest, Soroksári út 98. • Telefon: 215-8958
E-mail: elamen@axelero.hu**

FESZTIVÁLIRODA A FOLKLÓRNAPOK ALATT:



Nádasy-vár Művelődési Központ és Könyvtár

Sárvár Várkerület 1. (Nádasy-vár)
Tel.: 95/320-063 | Fax: 95/323-425
E-mail: muvelodesikozpont@sarvar.hu

**láthatatlan
SÁRVÁR**
<http://lathatatlansarvar.hu>

XXXIV. NEMZETKÖZI

FOLKLÓRNAPOK



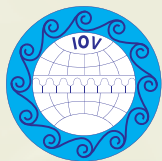
SÁRVÁR, 2014. AUGUSZTUS 15–20.

MEGHÍVÓ

Sárvár Város Önkormányzata, a Nádasdy-vár Múvelődési Központ és Könyvtár, a Nemzetközi Népművészeti Szövetség (IOV) Magyarországi Tagozata és a Néptáncör Kulturális Egyesület sok szeretettel meghív minden érdeklődőt a 34. Nemzetközi Foklórnapok rendezvényeire.

INVITATION

The municipality of the town of Sárvár, the Nádasdy castle Culture Centre, the Hungarian Section of the International Organisation of Folk Art (IOV) and the Néptáncör Cultural Association invite all interested to the festival events.



KEDVES VENDÉGEINK!

Amikor egy vendéglátó város nevében köszönhetem hazai és külföldi vendégeinket, mindig annak a családfőnek a szerepe jut eszembe, aki jó előre megtervezi, mivel fogja vendégeit köszönteni. Egy kicsit nehezebb helyzetben vagyok mint egykori fesztiválszervező, mert az elfoglaltság, mellyel a néptánc, népzene irányában érzelmileg erősen elkötelezett vagyok, mindig megremegteti tollamat.

Kondora István
polgármester

Érdekes egy kicsit mélyebb rétegeit megvizsgálni és meglátni a Nemzetközi Foklór fesztivál értelmének és üzenetének. Egyszerű nagyrendezvényről és tömeges találkozásról van szó? Nem, mert mindannyian tudjuk, hogy ez a fesztivál eltér más rendezvényektől, hiszen nemcsak találkozás, nemcsak színes kavalkád, nemcsak szórakozás, kellemes időtöltés, hanem fontos üzenet is. Szívesen repülnék vissza az idő szárnyain a régmúlt világba, amelynek színes látványos, zenés, táncos életét talán irigyeljük is. A régmúlt üzenete azonban nem ilyen egyszerű, nem ilyen felszínes, mert e kultúra alapjaiban és háttérében egy rendkívül nehéz, megszenvedett, fáradságos élet áll az egyik oldalon, de tudjuk azt is, hogy a közösség megtartó, védelmező ereje, biztonságot nyújtó kis közössége is jelen van.

Ezért ha önfeledt szórakozásként vagy kikapcsolódásként látjuk a világ színeit bemutató együtteseket, gondoljunk elődeikre, akik e kulturális sokszínűséget megszenvedve hosszú évszázadokon át megőrizve továbbították a ma emberének, hogy az együttesek néhány napig elhozzák Sárvárra, és mint legdrágább kincsüket mutassák meg nekünk. Fogadjuk a szereplőket, a nézőket, a kíváncsiskodókat nyitott szívvel és nyitott lélekkel.



DEAR GUESTS!

Whenever I have the opportunity to welcome guests from Hungary and abroad as the mayor of the town I always think of a head of a family who carefully plans in advance how he will welcome his visitors. As a former festival organiser, I am in a little bit more difficult situation, because I have strong emotional ties to folkdance and folk music, and this fondness makes my thoughts tremble.

It is worth to investigate the deeper layers of the International Folklore Festival to observe its reason and message. Is it a mere event and a gathering of masses? No, because we all know that this festival differs from other events, as not only the colourful parade, the entertainment and the pleasant time are important, but also the message. I am sure that many would like to travel back in time to see the multi-faceted world of music and dance of long-gone eras, which many might even envy.

The message of the past is not that simple and not that superficial, because there is a life of hardship and many burdens hidden in the background and foundations of this culture. At the same time the protective and cohesive power of communities is also present.

Thus when you watch the groups present the various facets of the world, think of their ancestors who endured many a hardship to preserve their traditions for centuries and bequeathed them to their successors, so that these groups can show the audience in Sárovar their most valued treasure for a few days. Let us welcome the participants and curious spectators with open hearts and souls.

István Kondora
Mayor of Sárovar

A FESZTIVÁL PROGRAMJAI

SÁRVÁRI GYÓGY- ÉS WELLNESSFÜRDŐ

augusztus **16.** (szo) **16:00** Csehország, Németország

augusztus **17.** (va) **16:00** Lengyelország, Szerbia

augusztus **18.** (hé) **16:00** Görögország, Bosznia

augusztus **19.** (ke) **16:00** Franciaország, Anglia



„TA ANTHEMA” GÖRÖGORSZÁG / GREECE

FŐ TÉR (A szökőkút előtti téren)

augusztus **15.** (pé) **18:00** Néptánckör, Sárovar

augusztus **16.** (szo) **18:00** Lengyelország, Franciaország

augusztus **17.** (va) **18:00** Anglia és Görögország

augusztus **18.** (hé) **18:00** Csehország és Észak-Ciprus

augusztus **19.** (ke) **18:00** Szerbia és Németország



A FESZTIVÁL PROGRAMJAI

VÁROSI PROGRAMOK

- aug. 15. (pé) 20:00, *Várkapu étterem* Németország
 aug. 16. (szo) 19:00, *Nádasdy-vár* Ünnepléyes fesztiválnyitó
 aug. 16. (szo) 21:00, *Nádasdy-vár* Nemzetek táncháza
 aug. 17. (va) 10:00, *református templom* Anglia
 aug. 17. (va) 20:00, *Tinódi étterem* Anglia
 aug. 18. (hé) 20:00, *Nádasdy-vár* Görögo., Bosznia, Csehország
 aug. 20. (sze) 09:30, *Ev. templom* Istentisztelet km: *Németo*.
 aug. 20. (sze) 10:00, *Szt. László templom* Folkmise *Cseho.*, *Szerbia*
 aug. 20. (sze) 17:00, *Hunyadi–Batthyány u.* Felvonulás
 aug. 20. (sze) 18:00, *Nádasdy-vár* Köszöntő: Kondora István pm.
 aug. 20. (sze) 18:30, *Nádasdy-vár* Nemzetközi folklórgála

A FESZTIVÁL KÜLSŐ PROGRAMJAI

- aug. 16. (szo) 15:00, *Celldömők, Vulkán fürdő* Észak-Ciprus
 aug. 16. (szo) 15:30, *Mersevát „KUD-Pelagic”* Bosznia
 aug. 17. (va) 20:00, *Vasvár* É-Ciprus, Lengyelo., Szerbia
 aug. 17. (va) 18:00, *Jánosháza* Bosznia és Franciaország
 aug. 18. (hé) 19:00, *Zalalövő, V.K.K.* Anglia, Szerbia, Németo.
 aug. 19. (ke) 19:00, *Zalaszentgrót* É-Ciprus, Lengyelo., Franciao.
 aug. 19. (ke) 22:00, *Körmend* Görögo., Bosznia, Anglia
 aug. 20. (sze) 10:00, *Gencsapáti* Folklórmise francia együttessel
 aug. 20. (sze) 10:15 és 11:45, *Celldömők* Lengyelország



„ISTEBNA” LENGYELORSZÁG / POLAND



„ZUGVÖGEL” NÉMETORSZÁG / GERMANY



„HASDER” ÉSZAK-CIPRUS / NORTH CYPRUS



FESTIVALPROGRAM

THERMAL SPA SÁRVÁR

16th Aug (Sat) **16:00** Czech Republic, Germany

17th Aug (Sun) **16:00** Poland, Serbia

18th Aug (Mon) **16:00** Greece, Bosnia

19th Aug (Tue) **16:00** France, UK



 „TRADICIJA-GROZD” SZERBIA / SERBIA

MAIN SQUARE (by the fountain)

15th Aug (Fri) **18:00** Néptánckör (Hungary, Sárovar)

16th Aug (Sat) **18:00** Poland, France

17th Aug (Sun) **18:00** UK, Greece

18th Aug (Mon) **18:00** Czech Republic, North Cyprus

19th Aug (Tue) **18:00** Serbia, Germany



FESTIVALPROGRAM

PROGRAMS IN SÁRVÁR

15th Aug (Fri) **20:00** *Restaurant Várkapu* Germany

16th Aug (Sat) **19:00**, *Nádasdy Castle* Festival opening ceremony

16th Aug (Sat) **21:00**, *Nádasdy Castle* Dancehouse of Nations

17th Aug (Sun) **10:00**, *Calvinist Church* Worship with UK

17th Aug (Sun) **20:00**, *Restaurant Tinódi* UK

18th Aug (Mon) **20:00**, *Nádasdy Castle* Greece, Bosnia, Czech Rep.

20th Aug (Wed) **09:30**, *Lutheran Church* Worship with Germany

20th Aug (Wed) **10:00**, *Cath. church* Mass with Czech Rep., Serbia

20th Aug (Wed) **17:00**, *Hunyadi–Batthyány str.* Parade

20th Aug (Wed) **18:00**, *Nádasdy C.* Speech of István Kondora mayor

20th Aug (Wed) **18:30**, *Nádasdy Castle* Internal gala

PROGRAMS OUT OF SÁRVÁR

16th Aug (Sat) **15:00**, *Celldőmők, Vulkán SPA* North Cyprus

16th Aug (Sat) **15:30**, *Mersevár* „KUD-Pelagic” Bosnia

17th Aug (Sun) **20:00**, *Vasvár* North Cyprus, Poland, Serbia

17th Aug (Sun) **18:00**, *Jánosháza* Bosnia and France

18th Aug (Mon) **19:00**, *Zalalövő, Cult. Centre* UK, Serbia, Germany

19th Aug (Tue) **19:00**, *Zalaszentgrót* North Cyprus, Poland, France

19th Aug (Tue) **22:00**, *Körmend* Greece, Bosnia, UK

20th Aug (Wed) **10:00**, *Gencsapáti* Folkmass with France

20th Aug (Wed) **10:15 and 11:45**, *Celldőmők* Poland



„KUD-PELAGIC” BOSZNIA / BOSNIA



„THE PINAUDRÉS” FRANCIAORSZÁG / FRANCE



„THE BIG CAPER” EGYESÜLT KIRÁLYSÁG / UK



„NÉPTÁNCKÖR” MAGYARORSZÁG, SÁRVÁR



„MIKOVJAN” CSEHORSZÁG / CZECH REPUBLIC



„REGÖS” ÉS A „SENIOR NÉPTÁNCOSOK” SÁRVÁR